

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 418/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 418/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第二十四條第一款的規定，作出本批示。

廉政公署助理專員關冠雄，自二零一三年十二月二十日起，續任一年。

二零一三年十二月十三日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, o Chefe do Executivo manda:

É reconduzido no cargo de adjunto do Comissário contra a Corrupção, Kuan Kun Hong, pelo período de um ano, com efeitos a partir do dia 20 de Dezembro de 2013.

13 de Dezembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年十二月十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Dezembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張莉在本秘書處擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一四年一月二十六日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，胡維漢在本秘書處擔任第六職階重型車輛司機之散位合同，自二零一三年十二月二十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改李鑑威在本秘書處擔任職務之散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階重型車輛司機的薪俸點180點，並追溯自二零一三年十一月二十二日起生效。

二零一三年十二月十三日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Por despacho da signatária, de 19 de Novembro de 2013:

Cheong Lei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2014.

Por despachos da signatária, de 26 de Novembro de 2013:

Wu Wai Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

Lei Kam Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com os artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Novembro de 2013.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 13 de Dezembro de 2013. — A Secretária-geral, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 54/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke & Devrient Gesellschaft mit beschränkter Haftung”公司簽訂為身份證明局提供“非接觸式智能卡式居民身份證件”的合同。

二零一三年十二月十六日

行政法務司司長 陳麗敏

第 57/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，分別與“國科（澳門）貿易”簽訂為行政公職局提供《優化認證系統》合同，及與“元架構軟件技術有限公司”簽訂為行政公職局提供《優化帳戶管理系統》合同。

二零一三年十二月十七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 58/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração e
Justiça n.º 54/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Bilhetes de identidade de residente do tipo “cartão inteligente sem contacto”» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Giesecke & Devrient Gesellschaft mit beschränkter Haftung».

16 de Dezembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e
Justiça n.º 57/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço «Optimização do sistema de certificação» destinado ao uso da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «K-TECH (MACAU) COMÉRCIO» e no contrato para a aquisição do serviço «Optimização do sistema de gestão da conta» destinado ao uso da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Companhia de Tecnologia de Software Meta-Archit Limitada».

17 de Dezembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e
Justiça n.º 58/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“先皓電子科技有限公司”簽訂《優化政府資訊中心現行綜合資訊系統服務》合同。

二零一三年十二月十七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年十二月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aperfeiçoamento dos Serviços do Sistema de Informação Integrado do Centro de Informações ao Público», a celebrar com a «SinoKru Companhia de Tecnologia Electrónica Limitada».

17 de Dezembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Dezembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 93/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予博彩監察協調局局長雪萬龍或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂提供資訊網絡及設備的保養及技術支援服務合同。

二零一三年十二月十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 94/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“高威電信（澳門）

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 93/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, Manuel Joaquim das Neves, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e serviços de apoio técnico para os equipamentos de rede, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

10 de Dezembro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 94/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o fornecimento de um computador central e acessó-

有限公司”簽訂“提供核心交換機及其配備”的合同。

二零一三年十二月十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年十二月十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 歐陽傑

rios, a celebrar com a «Macroview Telecom (Macau) Limitada».

10 de Dezembro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 17 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Au Leong Kit*.

社會文化司司長辦公室

第 281/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“黃如楷建築設計有限公司”簽訂衛生局第一期擴建工程——專科大樓、綜合服務大樓及前線人員宿舍的設計延續服務之合同附註。

二零一三年十二月二日

社會文化司司長 張裕

第 299/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項所規定的權限，第18/2011號行政法規第二十一條第二款、第二十三條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任施力濤為旅遊局商務旅遊及活動處處長，自二零一四年一月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 281/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento ao contrato de prestação de serviços de continuação do projecto da Fase I da empreitada da ampliação dos Serviços de Saúde — Edifício da Clínica de Especialidade, Edifício Multiusos e Edifício Residencial do Pessoal de Primeira Linha, a celebrar com o «Gabinete de Arquitectura Eddie Wong Limitada».

2 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 299/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do n.º 2 do artigo 21.º, artigo 23.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Ernesto Rodrigues César para exercer o cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一三年十二月十日

社會文化司司長 張裕

附件

委任施力濤擔任旅遊局商務旅遊及活動處處長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局商務旅遊及活動處處長一職。

學歷：

——“University of Hertfordshire”的“Bachelor of Arts – Marketing”。

專業簡歷：

——2005年1月5日至2005年12月31日，於第四屆東亞運動會澳門組織委員會擔任助理技術員；

——2006年1月1日至2007年12月31日，於第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會擔任技術員；

——2008年1月1日至2008年12月31日，於葡語系奧林匹克委員會總會擔任技術員；

——2009年1月1日至2011年9月6日，以個人勞動合同方式在旅遊局擔任職務；

——2011年9月7日至現在，以個人勞動合同方式在旅遊局擔任一等技術員；

——2013年3月9日至現在，以代任方式擔任旅遊局商務旅遊及活動處處長職務。

二零一三年十二月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

10 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Ernesto Rodrigues César para o cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— «Bachelor of Arts – Marketing» pela «University of Hertfordshire».

Currículo profissional:

— Adjunto-técnico do Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, de 5 de Janeiro de 2005 a 31 de Dezembro de 2005;

— Técnico do Comité Organizador dos 2.^{os} Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, de 1 de Janeiro de 2006 a 31 de Dezembro de 2007;

— Técnico da Associação dos Comités Olímpicos de Língua Oficial Portuguesa, no período de 1 de Janeiro de 2008 a 31 de Dezembro de 2008;

— Exerceu funções, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Janeiro de 2009 a 6 de Setembro de 2011;

— Técnico de 1.^a classe, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, de 7 de Setembro de 2011 até ao presente;

— Chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de substituição, desde 9 de Março de 2013 até ao presente.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Dezembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十一月六日作出的批示：

黃威——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，其在本局擔任第一職階二等翻譯員的臨時委

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do director do Gabinete, de 6 de Novembro de 2013:

Wong Wai, intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeado, definiti-

任，自二零一三年十二月七日起轉為確定委任。

摘錄自局長於二零一三年十一月七日作出的批示：

盛錦文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第四職階首席特級行政技術助理員的編制外合同自二零一四年一月一日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一三年十一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列本局工作人員擔任職務的散位合同自二零一四年一月一日起續期一年：

羅潤燦，第九職階技術工人；

朱策新，第七職階技術工人；

勞潤佳，第一職階技術工人；

程金鶯及譚寶坤，第八職階勤雜人員；

馮東興，第九職階輕型車輛司機；

鍾少雄，第八職階輕型車輛司機；

劉永福，第六職階輕型車輛司機；

麥宏，第五職階輕型車輛司機；

詹少德，第二職階輕型車輛司機；

江勝輝及梁偉豪，第一職階輕型車輛司機。

二零一三年十二月十三日於新聞局

局長 陳致平

vamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Dezembro de 2013.

Por despacho do director do Gabinete, de 7 de Novembro de 2013:

Sheng Jin Wen Jenny — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director do Gabinete, de 8 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014:

Lo Ion Chan, como operário qualificado, 9.º escalão;

Chu Churt Sun, como operário qualificado, 7.º escalão;

Lou Ion Kai, como operário qualificado, 1.º escalão;

Cheng Kam Ang e Tam Pou Kuan, como auxiliares, 8.º escalão;

Fong Tong Heng, como motorista de ligeiros, 9.º escalão;

Chong Sio Hong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão;

Lao Weng Fok, como motorista de ligeiros, 6.º escalão;

Mak Wang, como motorista de ligeiros, 5.º escalão;

Chim Sio Tac, como motorista de ligeiros, 2.º escalão;

Kong Seng Fai e Leong Wai Hou, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Dezembro de 2013. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年九月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳素貞在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一三年十二月二日起生效。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Setembro de 2013:

Ng Sou Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年十月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，第一職階顧問翻譯員張正春在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月十七日起生效。

二零一三年十二月十六日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

按行政長官於二零一三年九月十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黎輝博在本室擔任職務的編制外合同自二零一三年十月十一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

二零一三年十二月十三日於澳門特別行政區政府政策研究室

代主任 吳海恩

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一三年十一月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第三職階特級技術輔導員譚宗騏、陳偉文、李錦漢、高光榮、陳堅敏、周文鐘，第二職階特級技術輔導員楊玉平、甘小明、鄧世易、葉奕韜、劉永歡、梁敬業，第一職階特級技術輔導員鄭雪娟、張兆科，第二職階首席技術輔導員許鳳玲、陳合女，第一職階首席技術輔導員陳麗明，第二職階首席行政技術助理員林義鋒、古俊偉的編制外合同續期一年，首位自二零一四年一月一日，其餘自二零一三年十二月二十一日起生效。

Por despacho da signatária, de 28 de Outubro de 2013:

Zhang Zhengchun, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 16 de Dezembro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Setembro de 2013:

Lai Fai Pok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 13 de Dezembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ung Hoi Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da sudirectora destes Serviços, de 5 de Novembro de 2013:

Tam Chong Kei, Chan Wai Man, Lei Kam Hon, Kou Kong Veng, Chan Kin Man, Chao Man Chong, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, Ieong Iok Peng, Francisca Kam aliás Kam Siu Meng, Teng Shih Ee, Joaquim Yip, Lao Weng Fun, Leung Keng Ip, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, Cheang Sut Kun, Cheong Sio Fo, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, Hui Fong Leng, Chan Hap Noi, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, Chan Lai Meng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, Lam I Fong, Gustavo Jacinto Castilho, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, todos contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014 para o primeiro e 21 de Dezembro de 2013 para os restantes.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員莫漢輝及第一職階特級技術員鄭美蘭的編制外合同續期一年，分別自二零一三年十二月二十日及十二月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年十一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席技術輔導員陳合女及許鳳玲的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一三年十一月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席行政技術助理員林義鋒及古俊偉的編制外合同第三條款修改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一三年十一月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局語言範疇第二職階首席高級技術員梁少梅的編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一三年十一月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局第二職階首席高級技術員梁淑琪的編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一三年十一月十八日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員何彩盛的編制外合同續期一年，自二零一四年一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術員鄧苑薈的編制外合同續期一年，自二零一四年一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術輔導員陸麗儀的編制外合同續期一年，自二零一四年一月九日起生效。

按本局代局長於二零一三年十一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，周淑婷在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月十八日起生效。

Mok Hon Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Kong Mei Lan, técnica especialista, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 e 21 de Dezembro de 2013, respectivamente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013:

Chan Hap Noi e Hui Fong Leng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, da área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Lam I Fong e Gustavo Jacinto Castilho, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, da área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Leong Sio Mui, técnica superior principal, 2.º escalão, da área linguística, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Leung Sok Kei, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 14 de Novembro de 2013:

Ho Choi Seng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2014.

Tang Un Loi, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Lok Lai I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2014.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 29 de Novembro de 2013:

Chao Sok Teng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Dezembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁敏英在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邱咏暉在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年一月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳冠豪在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年一月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階特級技術輔導員陳文進的編制外合同續期一年，自二零一四年一月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員鄭惠紅及第一職階一等技術員洪淑玲的編制外合同續期一年，分別自二零一四年一月一日及一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等高級技術員梁曉玲及湯卓勛的編制外合同續期一年，自二零一四年一月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員葉衛敏的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一三年十一月十六日起生效。

二零一三年十二月十二日於法務局

局長 張永春

Leong Man Ieng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Dezembro de 2013.

Iao Weng Fai, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Janeiro de 2014.

Chan Kun Hou, adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Janeiro de 2014.

Chan Man Chon, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Janeiro de 2014.

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, e Hong Sok Leng, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratadas além do quadro, do CFJJ — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 e 6 de Janeiro de 2014, respectivamente.

Leong Hio Leng e Tong Cheok Fan, ambos técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, do CFJJ — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2014.

Ip Wai Man, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 16 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

退休基金會

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一三年十一月二十六日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，鍾日暖因具備適當經驗及專業能力履行職

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013:

Chong Ut Nun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009

務，故其在本會擔任行政及財政處處長的定期委任，自二零一四年一月十三日起續期一年。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，羅禮堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任組織及資訊處處長的定期委任，自二零一四年二月一日起續期一年。

按照行政法務司司長於二零一三年十二月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改下列工作人員在本會擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

英光耀，自二零一三年十二月十一日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

梁偉良及伍東明，自二零一三年十二月十一日起轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

按照二零一三年十二月三日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改梁世威在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員職級的薪俸點510，自二零一三年十一月十一日起生效。

二零一三年十二月十六日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，甘麗蘭在本局擔任職務的散位合同自二零一三年十二月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130的薪俸。

«Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Janeiro de 2014.

Lo Lai Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Ieng Kuong Io, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 11 de Dezembro de 2013;

Leong Wai Leong e Felisberto Ng, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 3 de Dezembro de 2013:

Leong Sai Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 11 de Novembro de 2013.

Fundo de Pensões, aos 16 de Dezembro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2013:

Kam Lai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

按照經濟財政司司長於二零一三年十月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林依琪及吳振立在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年十月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李曦晴在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月二日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，袁燕芬在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改António Bastos Alexandrino Xavier及陳瀚深在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年十一月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改楊恆兒在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級公關督導員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年十一月二十五日起生效。

二零一三年十二月十二日於財政局

局長 江麗莉

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2013:

Lam I Kei do Espírito Santo e Ng Chan Lap — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Outubro de 2013:

Lei Hei Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2013:

Yuen In Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

António Bastos Alexandrino Xavier e Chan Hon Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Novembro de 2013:

Ieong Hang I Lobo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas especialista, 1.^o escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年十一月二十八日作出的批示：

黃潔慧，本局第二職階首席特級行政技術助理員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 28 de Novembro de 2013:

Vong Kit Wai, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta dura-

月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零一三年十二月十六日至二零一四年六月十五日。

二零一三年十二月十三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十月三十日及十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

何偉彬，自二零一四年一月一日起續聘擔任第八職階勤雜人員職務，薪俸點為200點；

鄧文沛，自二零一四年一月一日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點；

李馮穎芬，自二零一四年一月一日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點；

李子俊，自二零一四年一月一日起續聘擔任第三職階勤雜人員職務，薪俸點為130點；

梁超豪，自二零一四年一月六日起續聘擔任第三職階輕型車輛司機職務，薪俸點為170點；

尹嘉航，自二零一四年一月六日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點。

聲明

為應有之效力，茲聲明：按照八月三日第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及第二十四條第二款之規定，孔令彪擔任本局職業培訓廳廳長之定期委任自二零一三年十一月二十七日起期限告滿終止，返回本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員之原職位。

二零一三年十二月十三日於勞工事務局

代局長 丁雅勤副局長

ção, no período de 16 de Dezembro de 2013 a 15 de Junho de 2014, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), 137.º, n.ºs 1 e 2, conjugados com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro e 5 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Wai Pan, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Tang Man Pui, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lei Fong Weng Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lei Chi Chon, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Leong Chio Hou, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 6 de Janeiro de 2014;

Wan Ka Hon, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara, que cessa, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Hung Ling Biu como chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*, subdirectora.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一三年十一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本會擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

周宇豐，第七職階輕型車輛司機，自二零一四年一月一日起生效；

林日東，第五職階輕型車輛司機，自二零一四年一月一日起生效；

黃麗儀，第五職階勤雜人員，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本會擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

袁月梅，第三職階顧問高級技術員，自二零一四年一月一日起生效；

袁奕虹，第一職階首席高級技術員，自二零一四年一月一日起生效；

易惠儀，第一職階首席高級技術員，自二零一四年一月二十四日起生效；

何永健，第一職階一等技術員，自二零一四年一月十日起生效；

林祖軒，第一職階二等技術員，自二零一四年一月二日起生效；

李健輝，第一職階二等技術員，自二零一四年一月二日起生效；

葉毅全，第一職階二等技術員，自二零一四年一月三日起生效；

李珊珊，第一職階一等行政技術助理員，自二零一四年一月一日起生效；

阮巧君，第一職階一等行政技術助理員，自二零一四年一月一日起生效；

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 19 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chao U Fong, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lam Iat Tong, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Vong Lai I, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 26 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Un Ut Mui, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Yuen Iek Hong, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Iek Wai I, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2014;

Ho Weng Kin, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2014;

Lam Chou Hin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Lei Kin Fai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Ip Ngai Chun, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2014;

Lei San San, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Un Hao Kuan, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

方麗輝，第一職階一等行政技術助理員，自二零一四年一月一日起生效；

李社玉，第三職階二等行政技術助理員，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉章才在本會擔任職務的編制外合同自二零一四年一月十四日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳梅香在本會擔任職務的編制外合同自二零一四年一月二十六日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧日初在本會擔任職務的編制外合同自二零一四年一月十五日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355點。

二零一三年十二月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Fong Lai Sim, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lei da Silva Se Iok, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2013:

Lao Cheong Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Conselho, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Chan Mui Heong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2014.

Tang Iat Cho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, neste Conselho, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 13 de Dezembro de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

社會協調常設委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，與司徒夏雲學士續期為一年之編制外合同，自二零一四年一月二十一日起，在本委員會擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320。

二零一三年十二月十二日於社會協調常設委員會

秘書長 丁雅勤

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2013:

Licenciada Si Tou Ha Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Conselho, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2014.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 12 de Dezembro de 2013. — A Secretária-geral, Teng Nga Kan.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月四日作出的第 214/2013 號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號 193050 黃雯，由二零一三年十二月三十一日至二零二二年十二月三十一日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 d) 項之規定，處於“附於編制”狀況。

二零一三年十二月十三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年十一月五日批示：

陳結玲，根據第 14/2009 號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為二等技術員（行政管理），第一職階，薪俸點為 350，為期六個月，由二零一四年一月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年十一月七日批示：

根據第 12/2010 號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期六個月，由二零一四年一月六日起生效，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員（特殊教育），第一職階，薪俸點為 260：林苑瑩；

教學助理員（協助進行葡語教學），第一職階，薪俸點為 260：Paula Cristina da Costa Giga。

摘錄自社會文化司司長二零一三年十一月二十五日批示：

根據第 15/2009 號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條、第 26/2009 號行政法規第二條、第三條第二款及第五條，以及十二月二十一日第 81/92/M 號法令第十四條及第二十八條，以定期委任方式委任江毅為本局延續教育處處長，為期一年，由二零一三年十二月三十日起生效。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 214/2013, de 4 de Dezembro de 2013:

Wong Man, guarda n.º 193 050, deste Corpo de Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração a partir de 31 de Dezembro de 2013 a 30 de Dezembro de 2022, nos termos dos artigos 137.º do ETAPM, vigente, e 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 13 de Dezembro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Novembro de 2013:

Chan Kit Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (gestão administrativa), índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2013:

O seguinte pessoal — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2014:

Auxiliar de ensino, 1.º escalão (ensino especial), índice 260: Lam Un Ieng;

Auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio no ensino de língua portuguesa), índice 260: Paula Cristina da Costa Giga.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2013:

Kong Ngai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Extensão Educativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 14.º e 28.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2013.

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由

職位出缺；

獲委任人由一九九七年起擔任中學教師，工作表現理想，又具備良好的公民品德；在代任延續教育處處長職務期間表現令人滿意，具備了適當學歷及工作經驗擔任處長一職。

2. 學歷

華南理工大學工學學士學位（微電子技術）；

澳門大學電機及電子工程碩士學位。

3. 工作經驗

自一九九七年九月起在本局擔任中葡中學教師職務，二零一零年九月轉入為編制外合同中學教育一級教師，二零一一年九月至二零一三年七月獲委任為中葡職業技術學校副校長，由二零一三年八月至今，以代任方式擔任延續教育處處長職務。

4. 職業培訓

本澳非高等教育範疇施政現況與未來發展課程、國情教育研修班、課程發展與評核證書課程、公立學校管理課程、學校視導證書課程、中層公務人員基本培訓課程研修班、教育行政人員感動服務培訓及葡語應用課程。

摘錄自社會文化司司長二零一三年十二月二日批示：

胡潔，本局編制外合同首席高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條的規定，獲委任為本局語言推廣中心主任，為期一年，由二零一三年十二月三十日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年十二月五日批示：

劉芷瑩，根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455，由二零一四年一月三十一日起生效。

Maria Manuela da Silva Duarte Nunes，根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação

– Vacatura do cargo;

– O nomeado exerce, desde 1997, as funções de professor do ensino secundário, tendo demonstrado bom desempenho na execução das tarefas e idoneidade cívica. No período em que desempenhou as funções de chefe da Divisão de Extensão Educativa, em regime de substituição, obteve um desempenho satisfatório, tendo habilitações académicas e experiência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

2. Currículo académico

– Licenciatura em Engenharia (Microelectrónica) pela Universidade de Tecnologia do Sul da China;

– Mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica pela Universidade de Macau.

3. Experiência profissional

– A partir de Setembro de 1997, exerceu funções de professor do ensino secundário luso-chinês destes Serviços. Em Setembro de 2010, foi contratado além do quadro, como docente do ensino secundário de nível 1. Foi nomeado como subdirector da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, entre Setembro de 2011 e Julho de 2013. A partir de Agosto de 2013 e até a presente data, assumiu, em regime de substituição, o lugar de chefe da Divisão de Extensão Educativa.

4. Formação profissional

– Curso de Actualização da Acção Governativa na Área do Ensino Não Superior da RAEM e Futuro Desenvolvimento, Programa de «Educação sobre a Situação da Pátria», Curso de Desenvolvimento Curricular e Avaliação, Curso de Gestão de Escola Oficial, Diploma em «Inspecção Educativa», Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermediário, Formação de Serviço Dedicado para Pessoal Administrativo do Ensino e Curso de Língua Portuguesa Aplicada.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2013:

Wu Kit, técnica superior principal, contratada além do quadro, destes Serviços — designada como directora do Centro de Difusão de Línguas, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 5 de Dezembro de 2013:

Lao Chi Ieng Josefina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2014.

Maria Manuela da Silva Duarte Nunes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de docente dos ensinos infantil e primário

通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），第三職階，薪俸點為485，由二零一四年一月一日起生效。

張瑞棠，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為雜類人員，第七職階，薪俸點為180，由二零一四年一月二日起生效。

二零一三年十二月十七日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年八月二十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款、第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第164/2009號行政長官批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第七條的規定，以個人勞動合同方式聘請高成明在本局擔任演藝學院舞蹈學校校長，為期兩年，並可額外收取相當於公職薪俸表100點的報酬，自二零一三年十二月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十七日作出的批示：

關於澳門樂團首席Gu Chen的個人勞動合同有效期至二零一三年十二月三十一日止的批示作出廢止，以及刊登於二零一三年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄視為無效。

二零一三年十二月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月三十日作出的批示：

謝慶茜——根據第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款

rio de nível 1 (infantil), 3.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Cheong Soi Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2013:

Gao Chengming — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como director da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.º 4, alínea 3), e n.º 5 da Lei n.º 14/2009, 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, conjugado com o artigo 7.º do Regulamento interno do Conservatório de Macau, aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, com direito a uma remuneração adicional correspondente ao índice 100 da Tabela Indiciária da Função Pública, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 2013:

Gu Chen, concertino da Orquestra de Macau deste Instituto — revogado o despacho relativo à caducidade do contrato individual de trabalho em 31 de Dezembro de 2013, e considerado sem efeito o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2013, II Série, de 11 de Dezembro de 2013.

Instituto Cultural, aos 17 de Dezembro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013:

Tse Heng Sai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo

(a) 項及第二款 (a) 項之規定，在本局擔任副局長職務之定期委任，自二零一四年一月一日起續期一年。

二零一三年十二月十二日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

n.º 26/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十月十八日作出的批示：

應梁振榮的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一三年十二月十一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月三日作出的批示：

梁杏欣及梁家汶，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款 (二) 項及第四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年一月十八日起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一四年一月十七日起，轉為第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一三年十二月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Outubro de 2013:

Leong Chan Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 3 de Dezembro de 2013:

Leong Hang Ian e Leong Ka Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 18 de Janeiro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年十二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，杜潤漢在本局擔任第八職階動雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一三年十二月二十四日起至二零一四年十二月二十三日止，薪俸點200點。

二零一三年十二月十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 2 de Dezembro de 2013:

Tou Ion Hon — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 24 de Dezembro de 2013 a 23 de Dezembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年十一月二十日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人李景鴻在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年一月十三日起續約一年。

摘錄自二零一三年十一月二十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等行政技術助理員歐愛嘉在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年二月一日起續約一年。

摘錄自二零一三年十一月二十八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續約一年，自二零一四年一月一日起生效：

梁冠安、梁興潮及譚卓均，第五職階技術工人；

周光耀、周光德及周明，第十職階勤雜人員；

鍾寶龍，第九職階勤雜人員；

李漢民，第八職階勤雜人員；

趙文權、梁冠勳、冼日明、黃柱華、呂桂良、張炳根、曹紹輝、梁柏堅及黃沛雄，第七職階勤雜人員。

摘錄自二零一三年十一月二十九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階技術工人朱任志、黃錦寧、余景躍、張國華、利長成、劉維傑、石勝光、黃景全、劉汝康及李朝興在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年一月二日起續約一年。

摘錄自二零一三年十二月五日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 20 de Novembro de 2013:

Lei Keng Hong, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 21 de Novembro de 2013:

Margarida Au, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014:

Leong Kun On, Leong Heng Chio e Tam Cheok Kuan, como operários qualificados, 5.º escalão;

Chao Kuong Io, Chao Kuong Tak e Chao Meng como auxiliares, 10.º escalão;

Chong Pou Long como auxiliar, 9.º escalão;

Lei Hon Man como auxiliar, 8.º escalão;

Chio Man Kun, Leong Kun Fan, Sin Iat Meng, Wong Chu Wa, Loi Kuai Leong, Cheong Peng Kan, Chou Sio Fai, Leong Pak Kin e Wong Pui Hong como auxiliares, 7.º escalão.

Por despachos da directora dos Serviços, de 29 de Novembro de 2013:

Chu Iam Chi, Wong Kam Neng, U Keng Ieok, Cheong Kuok Wa, Lei Cheong Seng, Lao Wai Kit, Shek Seng Kuong, Wong Keng Chun, Lao U Hong e Lei Chio Heng, operários qualificados, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2013:

Lau Chi Hou e Tai Sai Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à

號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉志豪及戴世華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點，自二零一三年十二月十一日起生效。

摘錄自二零一三年十二月六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等技術輔導員鄭峰在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年二月十七日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續約一年，生效日期如下：

梁麗芳、梁月蘭、羅群好、林鳳珠、王沁、徐燕燕、梁煥喜、吳芷玲、陳玉燕及郭倚顏，第一職階勤雜人員，自二零一四年一月七日起生效；

鄧錦榮，第二職階技術工人，自二零一四年一月三十日起生效。

二零一三年十二月十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2013:

Chiang Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Lai Fong, Leong Ut Lan, Lo Kuan Hou, Lam Fong Chu, Wang Qin, Choi In In, Leong Wun Hei, Ung Chi Leng, Chan Iok In e Kuok I Ngan, a partir de 7 de Janeiro de 2014, como auxiliares, 1.º escalão;

Tang Kam Weng, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

房屋局

聲明

應傅斯娜之請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年十二月十二日起予以解除。

二零一三年十二月十三日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos, Fu Si Na, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 13 de Dezembro de 2013. — O Presidente do Instituto, Tam Kuong Man.